



irudek

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Apatta, naves C14-18
20400 Ibarra-Tolosa (Guipúzcoa) SPAIN

T (+34) 943 692 617

F (+34) 943 692 526

irudek@irudek.com

www.irudek.com

irudek
GROUP

i.rudek

MANUAL DE INSTRUCCIONES CINTA DE ANCLAJE
MANUAL DE INSTRUÇÕES CINTO DE ANCORAGEM
MANUALE DI ISTRUZIONI DI CINGHIA DI ANCORAGGIO
INSTRUCTION FOR USE ANCHORAGE SLING
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LINKA KOTWICZĄCA

IRUDEK CTA60-CTA120



CE 0120



MANUAL DE INSTRUCCIONES
CINTA DE ANCLAJE IRUDEK CTA60, CTA120

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA CINTA DE ANCLAJE

La Cinta de Anclaje Irudek CTA60-CTA120 está clasificada como EPI (Equipamiento de Protección Individual) según la Directiva Europea 89/686/CEE y está en conformidad con la Norma Europea EN 795:2012 B.

DESCRIPCIÓN

La Cinta de Anclaje es un punto de anclaje móvil utilizado para conexión en un sistema anticaídas. Es muy apropiada en zonas de trabajo donde haya vigas y tubos horizontales u otras estructuras donde se pueda instalar como punto de anclaje.

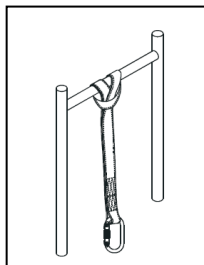
UTILIZACIÓN

Seguir los pasos de 1 a 3 para la utilización de la cinta de anclaje.

Paso 1: Identificar una viga o estructura horizontal con una resistencia superior a 10KN.

Paso 2: Girar la cinta de anclaje sobre la viga según se muestra em la imagen de abajo. Utilizar un mosquetón, asegurarse de que está correctamente cerrado.

Paso 3: El mosquetón que cuelga puede ser utilizado como punto de anclaje y puede ser conectado a un anticaídas retráctil conforme a la Norma EN 360 utilizando mosquetones o un anticaídas de línea de anclaje flexible conforme a la Norma EN353-2 o absorbedor de energía conforme a la Norma EN 355.



MATERIAL

La cinta de anclaje se fabrica con cintas de poliéster 20mm.

LONGITUD

La longitud de la cinta de anclaje es de :

-CTA60: 60 cm

-CTA120: 120 cm

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 10 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- En los arneses con cinturón incorporado, la conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje laterales del cinturón.
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a la cinta, costuras y anilla.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema.
- Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - Arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - Distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - Influencia negativa de agentes climáticos;
 - Caídas de tipo "péndulo";
 - Influencia de temperaturas extremas;
 - Efectos de contacto con productos químicos;
 - Conductividad eléctrica;



- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto : uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo protega contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- LIMPIEZA: El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

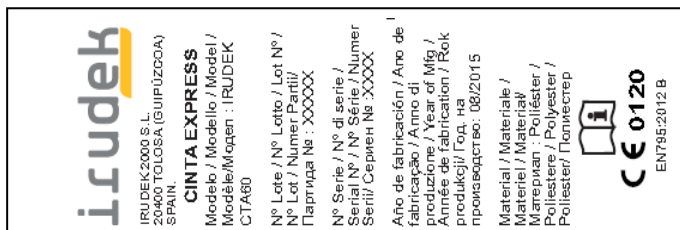
- ALMACENAMIENTO: El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información :

- i) Marcado CE indicando que el artículo cumple con los requisitos de la Directiva 89/686/CEE de EPIs
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Material
- vii) Norma Europea
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario



revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellena antes de la primera entrega del equipo para su empleo. Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellena únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellena.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SERIE, LOTE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo : SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN 16 8SD, Reino Unido (Organismo notificado número 0321) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, Reino Unido. (Organismo notificado número 0120).

MANUAL DE INSTRUÇÕES CINTO DE ANCORAGEM IRUDEK CTA60, CTA120

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR A CINTA DE ANCORAGEM

A Cinta de ancoragem Irudek CTA60-CTA120 está classificada como EPI (Equipamento de Protecção Individual) segundo a Directiva Europeia 89/686/CEE e está em conformidade com a Norma Europeia EN 795:2012 B.

DESCRIÇÃO

A cinta de ancoragem é um ponto de ancoragem móvel utilizado para ligação a um sistema anti quedas. É muito apropriada em zonas de trabalho onde existam vigas e tubos horizontais ou outras estruturas onde se possa instalar como ponto de ancoragem.

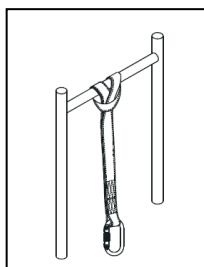
UTILIZAÇÃO

Seguir os passos de 1 a 3 para a utilização da cinta de ancoragem:

Passo 1: Identificar uma viga o estrutura horizontal con una resistencia superior a 10KN.

Passo 2: Girar a cinta de fixação sobre a viga segundo a mostra a nossa imagem em baixo. Utilizar um mosquetão, assegurar-se de que está correctamente fechado.

Passo 3: O mosquetão pendurado pode ser utilizado como ponto de fixação e pode ser aplicado um anti-quedas retrátil de acordo com a Norma EN 360 ou um anti-quedas de linha de ancoragem flexível de acordo com a Norma EN353-2 ou o obsorvedor de energia conforme a Norma EN 355.



MATERIAL

A cinta de ancoragem fabrica-se com cintas em poliéster 20mm.

LONGITUDE

A longitude da cinta de ancoragem é de :

-CTA60: 60 cm

-CTA120: 120 cm

LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-quedas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 10 KN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.
- O equipamento de protecção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de protecção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.



ATENÇÃO

- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de prensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.
- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- Nos arneses com cinturão incorporado, a conexão do equipamento para trabalho em posicionamento deve-se realizar unicamente às argolas de ancoragem laterais do cinturão.
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com antiqedas EN 353-1, EN 353-2, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorventes de energia EN 355 ou com antiqedas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção à cinta, costuras e argola.

INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.
- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.
- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afetada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento accidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
 - Roçar ou raspar acidentalmente sobre arestas cortantes;
 - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
 - Influência negativa de agentes climáticos;
 - Queda do tipo pendulo;
 - Influência de temperaturas extremas;
 - Efeitos de contacto com produtos químicos;
 - Condutividade eléctrica;



- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento é de 11 anos a partir da data de fabrico (1 ano de armazenamento e 10 anos de utilização). Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a umidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- LIMPEZA: O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.

Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30° e 60° utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo úmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor direto.

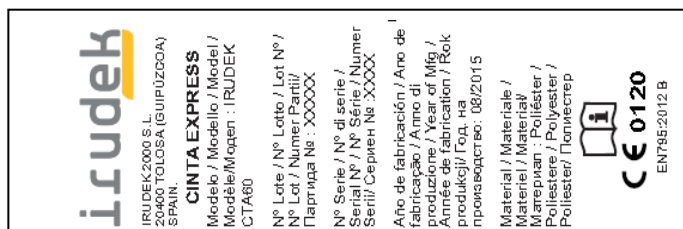
- ARMAZENAMENTO: O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objetos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

MARCAÇÃO O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- Marcação CE indicando que o artigo cumpre com os requisitos da Directiva 89/686/CEE de EPIs.
- Identificação do fabricante
- Referência do artigo
- Número do lote ou série
- Ano de fabricação
- Material
- Norma europeia
- Número do organismo notificado
- Pictograma que indica a necessidade de que os usuários leem as instruções de uso



INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão



periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SÉRIE, LOTE	<input type="text"/>
ANO DE FABRICAÇÃO	<input type="text"/>
PODE SER UTILIZADO COM	<input type="text"/>
DATA DA COMPRA	<input type="text"/>
DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	<input type="text"/>
NOME DO USUÁRIO	<input type="text"/>
COMENTÁRIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

Organismo notificado que efectuou o exame CE do tipo: SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN16 8SD, Reino Unido (Organismo notificado número 0321) e organismo notificado que intervem na fase do controlo da produção: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, Unit 202B, world Parkway, Weston-super-mare, BS 6WA, Reino Unido. (Organismo notificado número 0120).

MANUALE DI ISTRUZIONI CINGHIA DI ANCORAGGIO IRUDEK CTA60, CTA120

LEGGERE ATENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI URILIZZARE LA CINGHIA DI ANCORAGGIO

La Cinghia di ancoraggio Irudek CTA60-CTA120 è classificata come DPI (dispositivo di protezione individuale) secondo la Direttiva Europea 89/686/CEE ed è conforme alla Normativa Europea EN 795:2012 B.

DESCRIZIONE

La Cinghia di ancoraggio è un punto di ancoraggio mobile utilizzato per la connessione ad un sistema anticaduta è molto utile in luoghi di lavoro in cui ci sono tubi o travi orizzontali dove si può installare come punto di ancoraggio

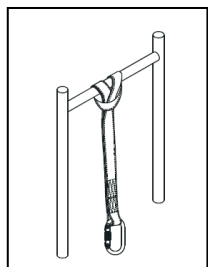
USO

Seguire i passi da 1 a 3 per l'uso Della Cinghia di ancoraggio.

Passo 1: identificare una trave o struttura orizzontale con una resistenza maggiore di 10 kN

Passo 2: girare la Cinghia di ancoraggio intorno alla trave come mostra la figura in basso. Utilizzare un moschettoni, assicurarsi che sia chiuso correttamente.

Passo 3: il moschettoni attaccato può essere utilizzato come punto di ancoraggio. Si può abbinare un anticaduta retrattile conforme alla Normativa EN 360 utilizzando moschettoni o anticaduta con linea di ancoraggio flessibile conformi alla Normativa EN 353 o un assorbitore di energia conforme alla Normativa EN 355.



MATERIALE

La Cinghia di ancoraggio è fabbricata in Cinghia in poliestere 20mm.

LUNGHEZZA

La lunghezza Della Cinghia di ancoraggio è di :

-CTA60: 60 cm

-CTA120: 120 cm

LIMITI DI UTILIZZO

- Il dispositivo è personale.

- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore.

Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 10 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.

- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.

- Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.



ATTENZIONE

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- In un'imbracatura con cintura incorporata, il collegamento al dispositivo di posizionamento deve essere realizzato unicamente attraverso gli anelli di ancoraggio laterali del cinturone.
- La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362.
- Per l' utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l' utilizzo con assorbitore di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura
- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione, bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.
- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare maggiore attenzione a cinghia, cuciture e anelli.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.
- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.
- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.
- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema.
- Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.
- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.
- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.
- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono esplicitati nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.
- Durante l'uso del dispositivo prestare particolare attenzione alle situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso.

In particolare:

- Trascinamento accidentale su bordi taglienti;
 - Distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
 - Influenza negativa di agenti climatici;
 - Caduta di tipo "pendolo";
 - Influenza di temperature estreme;
 - Contatto con sostanze chimiche;
 - Conducibilità elettrica;
- Si il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso,



manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

VITA UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto:

uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette..

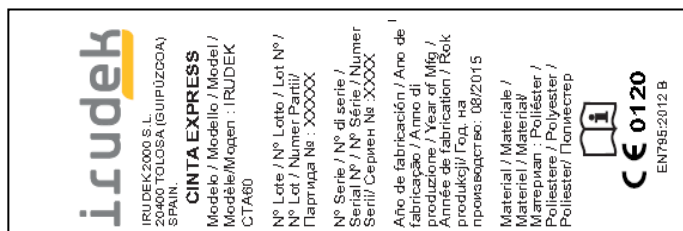
- **IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

MARCHIO Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti :

- i) Marchio CE indicante che l'articolo è conforme ai requisiti della Direttiva 89/686/CEE sui DPI
- ii) identificativo del produttore
- iii) riferimento dell'articolo
- iv) numero di lotto o serie
- v) Anno di produzione
- vi) Materiale
- vii) Normativa Europea
- viii) Numero dell'organismo notificato
- ix) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso.



ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria



convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.

Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione. Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE, LOTTO	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
COMPATIBILE CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periódica/Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE di tipo : SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN 16 8SD, Regno Unito (Organismo notificato numero 0321) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, Regno Unito. (Organismo notificato numero 0120).

INSTRUCTION FOR USE ANCHORAGE SLING IRUDEK CTA60, CTA120

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS ANCHORAGE SLING

The Anchorage Sling Irudek CTA60-CTA120 is classed as a Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Directive 89/686/EEC and has been shown to comply with this Directive through the Harmonized European Standard EN 795:2012 B.

DESCRIPTION

This anchorage sling is a mobile anchorage point to be used for anchorage in a fall arrest system. It is useful at working areas where there are horizontal beams or pipes or other structures on which it can be looped and used as anchor point.

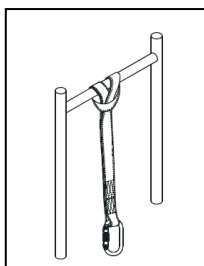
USE

Follow step 1 to step 3.

Step 1 : Identify a beam or similar horizontal structure strong enough or known to have a strength of greater than 10 kN.

Step 2: Loop the anchorage sling on the beam as shown in figure below. Use a connector and ensure that it is correctly locked.

Step 3: The connector hanging down can now be used as an anchorage point and connect a retractable fall arrester as per EN 360 or anchorage line of a guided type fall arrester as per EN 353-2 or an energy absorber as per EN 355.



MATERIAL

Anchor ring is manufactured from polyester 20mm.

LENGTH

The length of the anchorage ring is :

-CTA60: 60 cm

-CTA120: 120 cm

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 10 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.



ATTENTION

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2" indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account webbing, seams and ring.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
 - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
 - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
 - Climatic exposure,
 - Pendulum falls,
 - Extreme temperatures
 - Chemical reagents,
 - Electrical conductivity
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of



destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

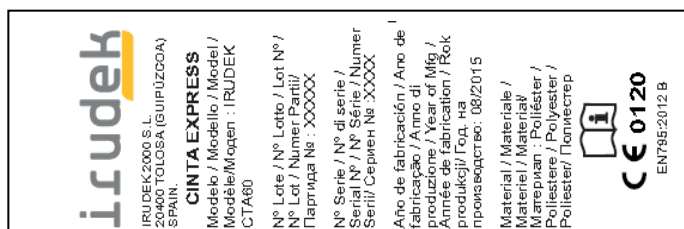
- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:

- i) CE marking showing that the product meets the requirements of the PPE Directive 89/686/CEE
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Lot number or serial number
- v) Year of manufacture
- vi) Material
- vii) European Norm
- viii) Notified body number
- ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic



examination, the next due date for periodic examination will be determined.
During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.
All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.
All records in the check card can only be filled in by a competent person.
Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL, LOT NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

CE type examination carried out by the notified body : SATRA Technology Centre, Kettering, Northants, NN 16 8SD, U.K. (notified body number 0321) and ongoing assessment carried out by the notified body : SGS UNITED KINGDOM LIMITED, unit 202B, World Parkway, Weston-super-mare, BS22 6WA, U.K. (notified body number 0120).